

PUSZTAY JÁNOS

Nyugat-magyarországi Egyetem Uralisztikai Tanszék, Szombathely (University of West Hungary, Department of Uralistics, Hungary)

TERMINOLÓGIA - ANYANYELVŰ ISKOLA - NYELVMENTÉS

A Collegium Fenno-Ugricum *Terminologia scholaris* programja az öt nagy oroszországi finnugor nyelven (komi, mari, moksa, erza, udmurt) 10 tantárgy terminológiájának kidolgozását célozza. Első lépésként ötve iskolai kisszótár készült el. Jelenleg folyamatban van a szótárak anyagának elemzése, melyből a moksa és az erza nyelvű szótárak vizsgálatát tartalmazó kötet megjelent. A következő feladat az iskolai tankönyvek megír(at)ása a kész terminológiai szótárak felhasználásával - komi, mari és udmurt nyelven. A két mordvin nyelven nyelvújítást, de legalábbis terminológia-újítást kell végrehajtani. A feladat halaszthatatlan, mivel egy nyelv hosszú távon csak akkor marad fenn, ha az oktatás nyelvivé válik (s nem csak az anyanyelv mint tantárgyé).